



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

20th July 2025

二零二五年七月二十日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	Nehemiah 尼希米記 11
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Thomas Lei 李振昌傳道	Nehemiah 尼希米記 11
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Pastor Thomas Lei 李振昌傳道	Nehemiah 尼希米記 11
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Pastor Thomas Lei 李振昌傳道	Nehemiah 尼希米記 11
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	Nehemiah 尼希米記 11

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師

0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au

Pastors 教牧：

Rev Adam Breasley 貝亞當牧師

0410 478 877 Adam.Breasley@cpc.org.au

Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道

0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au

Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道

0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au

Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道

0492 999 665 Waileung.Chung@cpc.org.au

Pastor Esther Wang 王琰傳道

0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老

0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平

0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



The student committee of the EMBS Society at the University of New South Wales needs to be reorganised as some university students have graduated. For this reason, a special meeting (EGM) was held last Friday for the student handover. Students who have graduated, or are about to graduate, have to resign from their roles in the committee as they embark on their future. New students will be appointed and they will participate and run the committee and will also receive training and face fresh challenges in the next two or three years.

One of the characteristics of campus ministry is that students do not stay for too long as there are always movements in student membership. Seeing my students leave after graduation evokes in me a range of emotions. If the student is talented, I will feel sad that the student can no longer contribute to the committee. If the student is still searching for God in the road to faith, I will begin to worry whether the student will continue to seek God after leaving the community of Christian friends? Who can follow up on these students? On the other hand, I will also think about how to retrain new students. How can we help them grow up quickly on the road of faith?

It seems difficult for the student ministry on campus to maintain its stability as students are constantly joining and leaving. Thanks be to God, in the past years God has continued to bless the student ministry to help it develop sustainably. One of the lessons I learned is to acknowledge the limitations of human effort and to believe in and rely on God's provision and support. The more I participate in the work of the student ministry, the more I feel that nothing is within my control. However, God is faithful. When we pray and rely on Him, God will find a way to provide us according to his timing and plan.

A lot of anxiety in modern life comes from humans wanting to retain control in a world ridden with uncertainties. For example, what if the person I love doesn't believe in the Lord? What should I do if I have not yet found a job? What if my child is disobedient? What should I do if I do not have enough money in the bank? Such problems continually arise. For non-Christians, not being able to stay in control can be very frustrating. Christians however are grateful even though we are not able to control our lives, because we accept this inability to control as a fact, and as an opportunity for God to bless us so that we can learn to surrender and trust Him who controls all things in this universe.

Trust in the Lord and do good; dwell in the land and cultivate faithfulness. Psalm 37:3

因著一些學生的畢業，新南威爾斯大學 EMBS 社團的學生委員會需要換屆，我們在周五召開了特別會議（EGM）進行交接。已經畢業或是快要畢業的同學卸下他們在社團的擔子，即將奔赴新的前程。另一些學生接受任命，在接下來的兩三年將參與社團的運作，接受訓練和磨練。

校園事工的一個特點，就是學生的流動性很強，總是在不停地變化中。每次看到同學畢業離開，我心中總會有各種思緒。如果他是一位得力的學生同工，心中就會感慨，一個好的同工在事工中是多麼有幫助呢，可惜現在他要走了。如果是尚在信仰之路上尋求的慕道友，心中就會開始擔心，離開了社團和基督徒朋友們，他還會繼續的尋求神嗎？誰可以跟進他呢？另一方面，我也會思考，如何重新培養新的學生呢？怎麼樣可以讓他們在信仰之路上快快成長？

校園裡的學生事工似乎很難成為穩定的事工。不斷有人加入，也不斷有人離開。感謝神，在過往的年月裡，他一直保守看顧，讓這項事工可以持續發展。我從中學習的功課之一，就是不斷承認自己能力有限，凡事依靠和相信神。越參與在事工裡，就越感受到許多事情不在我可以控制的範圍以內，然而，神是信實的，當我們禱告依靠他，他就按照他的時間和計劃開路 and 供應。

現代人的許多焦慮，源自於無法掌控。生活中有太多的不確定因素，譬如，我所愛的人還沒有信主怎麼辦？我的工作還沒找到怎麼辦？孩子不聽話怎麼辦？我的銀行存款不夠多怎麼辦？。 。 。這樣的問題可以源源不絕地列舉下去，對於不信主的人來說，不能掌控一切是一件叫人遺憾和沮喪的事。然而，對基督徒來說，不能掌控是應當感恩的事，因為這是事實，也是蒙福的機會，使我們學會信靠那掌管一切的宇宙之主。

「你們當倚靠耶和華行善，住在地上，以祂的信實為糧。」--詩篇 37:3

English Worship Service

9:00am

Speaker Pastor Steaven Cheung

Chairperson

Chris Mah

Matthew 6:9-13

CALL TO WORSHIP

This, then, is how you should pray: 'Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as it is in heaven. Give us today our daily bread. And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.'

OPENING PRAYER

WORSHIP IN SONGS

SCRIPTURE READING

1 Peter 2:4-10

Grace Wong

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Keith Mar

SCRIPTURE READING

Nehemiah 11:1-20

Grace Wong

SERMON

An Ordered Community

COLLECTION

BENEDICTION

WELCOME and CHURCH NEWS

Next week:

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Chris Mah

Reader: Jessie Lowe

Children's Talk: Johnny Tse

Scripture Nehemiah 12-13:5

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 李振昌傳道

讀經： 曾恩容

主席： 鄭峇豪

司琴： 盧安品

宣 召

馬太福音 6:9-13

詩 歌

誰順從主耶穌

310 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

尼希米記 11:1-6, 10-12, 15-20

證 道

「愛護神家的聖約子民」

回應詩歌

代 禱

林緯權長老

分 享

緬甸地震救援

陳思賢

家事分享

奉 獻

是否將一切獻上

394 首(1,2,4 段)

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日：

講員： 貝亞當牧師

讀經： 嚴萍

主席： 吳翠陽

司琴： 盧安如

經文： 尼希米記 12-13:5

詩歌： 216 首(1,2,4 段)

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 李振昌傳道

風琴： 雷朱彥欣

主席： 朱何淑芝

序 樂

宣 召

馬太福音 6:9-13

禱 告

讚美詩

何等大快樂

340 首

敬拜讚美

渴慕祢
安靜

敬拜隊

獻 詩

使我作你和平之子

詩班

讀 經

尼希米記 11:1-6, 10-12, 15-20

證 道

「愛護神家的聖約子民」

回應奉獻

永約的神

家事分享

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員： 謝朗曦

風琴： 張健樂

主席： 張新昌長老

經文： 尼希米記 12-13:5

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Pastor Thomas Lei	講員：	李振昌傳道
Chairperson:	Pauline Pau, Peter Leung	主席：	鮑令暉、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Gary Wong-See	風琴：	黃加立

PROCESSION

著 往

SILENT MEDITATION

默 禱

INTROIT

始 禮 頌

**CALL TO
WORSHIP**

Matthew 6:9-13

宣 召

馬太福音 6:9-13

HYMN OF PRAISE

No.11

唱 詩

11 首

"Praise Ye the Lord, the Almighty"

「讚美全能神」

OPENING PRAYER

禱 告

READING

Psalms 84:1-4

讀 經

詩篇 84:1-4

INTERCESSORY PRAYER

牧 禱

CHURCH NEWS

家 事 分 享

OFFERTORY

No.287

奉 獻

287 首

"Be Still, My Soul"

「我靈鎮靜」

DOXOLOGY

(Front Cover, Hymn of Praise) 三一頌

〔讚美詩首頁〕

**SCRIPTURE
READING**

**Nehemiah 11:1-6, 10-12,
15-20**

讀 經

尼希米記 11:1-6, 10-12, 15-20

Pauline Pau, Peter Leung

鮑令暉、梁緯浩

SERMON

**"The Covenant People that
Love God's House"**

證 道

「愛護神家的聖約子民」

HYMN OF RESPONSE

No. 293

唱 詩

293 首

"Guide Me, O Thou Great Jehovah"

「主耶和華求你領我」

BENEDICTION

祝 福

POSTLUDE

殿 樂

Next Week 下主日：

Speaker:	Ronald Tse
Chairpersons:	Elder George Fong
Interpreter:	Natalie Leung
Organist:	Eric Chia
Scripture:	Nehemiah 12-13:5

講員：	謝朗曦
主席：	方潤麟長老
傳譯：	梁詩詠
風琴：	謝傑平
經文：	尼希米記 12-13:5

Church News

Thanks to Pastor Thomas Lei for preaching at 9am Mandarin, 10:30am Cantonese and 12pm English/Cantonese Services.

One Love Conference. A one-day women's conference on Sat 23rd August, is an opportunity to listen to great preaching and enjoy fantastic fellowship. If you are interested, please contact Justina Lowe.

Sunday School Holiday Program is held in the Fellowship Hall, room 416 today at 9:15-10:15am and 10:45 to 12pm.

Chinese School, Sunday School, CYA & Lunch will resume next Sunday 27/7.

On Leave Pastor Steaven Cheung will be on leave from 23/7 to 28/7.

Pastor Dorothy Choi has returned to work on a reduced workload basis after some months of recuperation. She is contactable by the usual means for any pastoral needs. Please continue to pray for her full recovery.

The 97th Hong Kong Bible Conference with the theme "Abounding Grace, Unswerving Devotion" will be held from August 1-10. For details, please visit the website <https://www.hkbibleconference.org/content/schedule>
Evening Revival Message, Rev. Edmund Chan (The Discipleship Manifesto: Sermon on the Mount)

Sermon reflection

Reflection Question for Nehemiah 11

1. What kind of sacrifices do you imagine the people who were returning to Jerusalem were making?
2. Why do you think they were willing to make the choice to resettle their lives in the Holy City?
3. In what ways does God call His people to serve in His kingdom today? Would you be willing to respond?

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Meredith Tsai, Irene Chang, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. We pray whether it be physical, emotional, or spiritual illness, May God comfort, heal and remind that they are not alone, for Lord is with them, carrying them through every challenge.

			YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 677,848	\$ 769,113
	CPC Missionary Fund	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 143,702	\$ 160,337

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 121

Last Sunday's Physical Attendance: 311

家事分享

歡迎 李振昌傳道蒞臨上午九時國語崇拜，十時半粵語崇拜及下午十二時英、粵語崇拜中證道。

CanCare 康恩關懷中心

Surry Hills 支持小組聚會

日期：2025 年 8 月 2 日星期六

時間：上午 10:00-中午 12:30

地點：教會敬拜中心

主題：自購成藥的風險

導師：陳遠欣藥劑師

歡迎癌病人及其照顧者參加

有興趣參加者 請與 Bonnie 報名

聯絡電話 0423 080 618

假日主日學活動 今日分兩時段在 416 室(小禮堂)舉行：

上午 9:15 至 10:15；

上午 10:45 至 12 時。

中文學校、兒童主日學、英語青少年團及教會午膳 下主日 27/7 恢復。

講道反思

尼希米記第十一章反思問題：

1. 你認為那些返回耶路撒冷的人需要作出哪些方面的犧牲？
2. 你認為他們為什麼願意選擇重新安頓生活在這聖城中？
3. 今天神以哪些方式呼召祂的子民在祂的國度中服事？你是否願意回應祂的呼召？

休假 張展熙傳道將於 23/7 至 28/7 休假。

蔡小麗傳道復職 經過幾個月的休養後，蔡傳道已經在減輕工作量的安排下回復事奉。若有牧養上的需求，可以通常的方式聯繫她。請繼續為她的完全康復祈禱。

第 97 屆港九培靈研經會 主題「恩澤門徒 堅毅心志」於 8 月 1 日至 10 日舉行。詳情請看網頁 <https://www.hkbibleconference.org/>

聚會日程：上午研經會，高銘謙牧師(必有以利亞的心志，粵國)

上午講道會，董家驊牧師(王朝興衰中的恩典記號，國粵)

晚上奮興會，曾金發牧師(門徒宣言：登山寶訓，英國粵)

【從舊約再思信徒生命】

主講：楊思言博士(中國神學研究院神學科助理教授)

第一講：從舊約再思信徒生命 - 洗禮

時間：2025 年 8 月 2 日(六)下午 3:00-5:00

第二講：從舊約再思信徒生命 - 聖餐

時間：2025 年 8 月 2 日(六)晚上 7:00-9:00

地點：北雪梨華人宣道會 59 Carlingford Rd, Epping NSW 2121

講座以粵語進行，費用全免，無需報名，歡迎弟兄姊妹自由參加！

代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：蔡師母(Meredith Tsai)、張黃求真、Lyn Kwong、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。求主在他們的身心靈上賜下安慰和醫治，使他們經歷神與他們同在，每天依靠神面對挑戰。

			年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻	經常費	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 677,848	\$ 769,113
	宣教基金	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 143,702	\$ 160,337

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看:121

上主日出席人數:311